

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 20 (1927)

**Artikel:** Las empremas stampas romantschas : notizias cultur-historicas  
**Autor:** Gadola, Guglielm  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882287>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

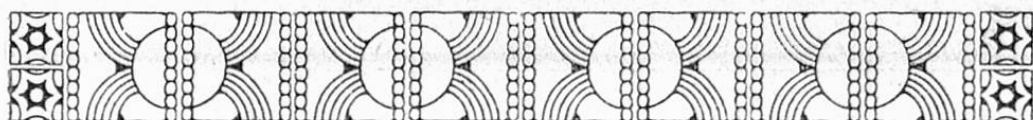
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Las empremas stampas romontschas.

Notizias cultur-historicas da Guglielm Gadola, cand. fil.

---

### I.

Chei marvilgiusa caussa  
Ei quei, ch' ün sa plidar,  
Taner la bucca clausa,  
A d' antallir tut dar?<sup>1)</sup>

Enamiez in temps d' uiaras e sbaradas, all' entschatta dil 17avel tschentaner, dal temps che nos buns babuns battevan aunc da rabiau en fatgs de religiun ei ina frestga, robusta poppa naschida: *La pressa romontscha*. Quella poppa, els emprems onns de sia veta, ina nauscha, selvadia bargialera, ha buca survegniu ina tgina ed in tetg en nossa tiara grischuna. Na, lunsch naven da nos confins, ha ella fatg in tschuppel onns la rugadura ed ida d' in marcau a l' auter. Pér cu quella poppa ei stada ina matta veglia, ha ella ughiau de metter il pei sin tiara romontscha.

Ord quei motiv ein ils emprems cudischs ro-

---

<sup>1)</sup> Ilg vèr sulaz da pievel giuvan. Illa. ed. 1649. Pag. 273 ord la canzun: Davart la Scartira, chei nizeivel Kunst quella seig. Stefan Gabriel.

montschs, screts en lungatg sursilvan e che han ils biars in cuntegn religios, doctrinar e polemic, vegni squitschai lunsch naven da nos confins. Aschia havein nus cudischs stampai: a Lindau, a Basel, a Turitg (principalmein ils cudischs protestants) lu a Milaun, a Brescia, a Bergamo, a Trient, a Lyon, a Salzburg, a Cologna ed a Prag. (Principalmein ils cudischs catolics!) Quei resta aschia entochen viaden els anno 70 dil 17avel tschentener. Lu dat ei ina viulta cun la matta romontscha egl jester.

In romontsch, num havev' el Gion Gieri Barbisch,<sup>1)</sup> ed era nativ della tiara romontscha dil Montafun, ha priu in bi di la valischa si dies ed il fest enfrau entamaun e bandunau sia biala mo paupra tiaretta, per ir a fadiar egl jester. Sin siu viadi eis el cumpatg setenius si a Feldkirch e cun quella caschun fatg enconuschientscha cun la matta grischuna romontscha egl jester, — cun la pressa romontscha. Perdetga de quei dat igl emprem cudisch romontsch ch' el ha stampau leu: *In Cuort Mussament et intruidament de quellas caussas, las qualas scadin fideivel christgiaun ei culpons da sa-veer*. Schentau giù ent' igl lungaig Ramonsch. Et ossa de nief squitschiau de Gion Gieri Barbisch, a Veldkirch, 1668.

<sup>1)</sup> Il num «Barbisch» vegn da nies saver buc' avon en tiara romontscha grischuna, ferton ch' el vegn savens avon en la historia dil Montafun. Mira: Vandans: Eine Heimatkunde aus dem Tale Muntafon. Universitätsverlag Innsbruck 1922.

L'annada 1668 di a nus, ch' il Barbisch eri da quei temps schon meister-stampadur, pertgei che suenter l' organisaziun dils stampadurs da gliez temps, stueva scadin che leva sedar ora per meister-stampadur far atras ina scola pratica de 3—4 onns, epi sin quei pér lu aunc viagiar e girar il mund in pér onns.<sup>1)</sup> Nua ch' il Gion Gieri Barbisch ha fatg la scola de Diversitat ei buc enconuschent, insumma 1674 entupein nus el a Cuera si Cuort. El vegn á Cuera, mo buca culs mauns vids, cun el ha el priu in remarcabel batagl, ina stampa ambulanta! Quella stampa vegn ad esser stada il fretg meritau d' ina lavur de biars onns! Vegnend a Cuera cun sia stampa ha il Barbisch segir fatg enconuschientscha cun Mgr. Uestg, e serecummendaus per lavur. Lez fa attents el sin igl erudit e da quei temps fetg activ plevon da Vrin, Sur Balthasar Alig,<sup>2)</sup> che hagi da cuort schau squitschar in cudisch romontsch a Praga, la «Passiun de nies Segner J. CH. (1672). Sin quei ei il Gion Gieri Barbisch ualti segir semess sin via ed ius enta Vrin, e giu endament cun lez da sia stampa. Seigi iu tier sco ei vegli 1674 vesein nus il Barbisch a Cuera cargaus cun

<sup>1)</sup> Pareglia: Geschichte des Buchgewerbes im fürstlichen Benediktinerstifte U. L. F. v. Einsiedeln. Bearbeitet von Dr. Karl Benziger. Einsiedeln Verlagsanstalt Benziger u. Cie B. G. 1512. — Bericht der Lehr-Jungen S. 160.

<sup>2)</sup> In pér notizias personalas sur Balthasar Alig, mira: Dr. J. J. Simonet: «Die Weltgeistlichen Graubündens».



lavor detgavunda. Ils dus emprems cudischs ch' el squetscha a Cuera ein lu era dus de Sur Alig:

1) Enzacontas Canzuns spiritualas, sin las principalas Fiastas & Schentadas giu ent ramonsch, Tras ils Molto Reverendis Segnurs Spirituals della Ligia Grischa, a messas ensemel digl Reverend. S. Balthasar Alig, Spiritual de Vrin. Cun lubien-scha dels Superiurs. Squitschadas a Cuera si Cuort de Gion Gieri Barbisch, 1674.

2) Epistolas ad Evangelis sin tuttas domein-gias, a fraus; a gijs della quareisma, cun la pas-siun de N. J. Ch. Mess giu ent Ramonsch della Ligia Grischa, Tras S. Balthasar Alig, Cuera G. Gieri Barbisch 1674. Quei ch' appertegn la squi-tschadira de quels dus cudischs savein nus con-statar il sempel cundrez vegl de stampa! Ils em-prems plaids dil tetel ein screts en biala e gronda scartira «capitala» (Römische Kapitalschrift) let-teras grondas, fin e bein luvradas ora. Lu vegn sin la medema pagina il tetel screts vinavon cun letteras d' ina scartira capitala mesauna, che vegn scumiada giu dalla biala ed emperneivla cursiva. Ils ornaments ein fetg sempels, mo tonaton dai cun gust artistic. En general ei il squetsch de quels cudischs schubers e bein veseivels; il pupi ei propers e solids sc' ina teila, la raschun che quels cudischs ein seservai intacts entochen sin il di ded oz. Sche nus lein aber dar in pli dete-gliau pareri sur sia stampa stuein nus dir ch' el hagi a siu temps buca giu la pli nova e biala

stampa; nuotatonmeins ha el prestau cun quella, lavurs solidas ed en uorden. Il medem ei de dir, dellas ligiaduras de ses cudischs, — duas schlon-das zugliadas bein ed endretg en pial piertg ne pial vadi ein la marca de fabrica. — El haveva schibein lettras romanas e lettras goticas, q. v. d. lettras per scartira romontscha e tudestga. Orda quei vesein nus ch'il Gion Gieri Barbisch fuv' era drizzaus en eventualmein per de tuttas sorts lavurs de stampa. In pèr veglias qualitäts e remarcabladas, ch' ils stampadurs dal temps de Barbisch havevan dau si gia avon 30—40 onns, mantegn el cun stinadadad vinavon en sia stampa!

1) Scriva el aunc adina la lettera *u* per il tun *v* enamiez in plaid, p. ex. *lauaus* enstagl *lavaus*. All' entschatta d' in plaid scriv' el aber tuttina era sco ils auters *V* e buca *U*. Per ex. Vegls e buca Uegls, sco pli baul.

2) Ha el priu neu la veglia enzenna de scursanir, per *m n*, che semuossa fetg practica per nies lungatg romontsch. Quei mied de scursanir per las letteras *m* ed *n* vegnan avon savens e d'apertut en sias lavurs, all' entschatta, enamiez ed alla fin d' in plaid.

3) Il pli intressant egl entir cundrez de sia stampa ei il factum, ch' el tuorna a manar en la veglia enzenna de scursanaziun per *us*. Quella enzenna vegn sco prof. Dr. F. Steffens ha declarau a nus bunamein mai pli avon, suenter 1650.

Ord quels factums savein nus resultar ch' il

Gion Gieri hagi, u savientamein e da bugen turnau a menar en e preferiu per nies romontsch quellas enzennas, ni ch' el haveva cumprau ina stampa de cundrez vegl, epi vegnius lu cun quella «novitad» per ils nos en tiara romontscha.

Cun quella squitschadira lavura nies Gion Gieri aunc in pèr onns a Cuera. El squetscha aunc si Cuort ils cudischs romontschs dil Dr. A. Wendenzen:

1. La vita de nies Segner Jesus nies spin-drader: in spiegel dell' olma fideivla. Mess giû à declarau enten Ramonsch digl Spiritual de Sagogn, a Schluein D. Augustin Wendenzen. Cun lubien-cia dels Superiurs. Squicciau a Cuera, de Jon Gieri Barbisch, 1675.

2) Memorial Della passiuin de N. S. quei ei igl offici della S. MESSA per salid dell' olma Fideivla. Declarau, à mess en Ramonsch dilg Spiritual de Sagogn e Schluein D. Augustin Wendenzen. Cun lubien-cia dels Superiurs. Squicciau a Cuera de Jon Barbisch, 1675.

3) FORMULAR De Responder à Gidar ils Spirituals, Entels SS. Officis. Per la chara Juventegnia, Mess giu cun Uorden digl Spiritual de Sagogn, a Schluein, D. Augustin Wendenzen. Cun lubien-cia dels Superiurs. Squicciau a Cuera da Jon Gieri Barbisch, 1676.

Suenter haver giu squitschau quels cudischs a Cuera si Cuort, banduna il Barbisch la capita-



la, per girar dalla Surselva si dengiu, mirond e speculont sch' ei dess puspei de far enzatgei. Sin quellas touras secapesch' ei da sesez, ch' il Cieri prendeva sia stampa si dies cun el. Quei er' in menaschi fetg practic! El saveva prender da part l'entira truca, epi turnar a metter ensemen gl' entir hardumbel suenter plascher. Sia stampa meretta veramein il num «*ambulanta*»; el mava cun quella tras vitgs ed ucclauns della Sur- e Sutselva, dumandont tscheu e leu ils augsegners suenter lavur, sco quei ch' ins vesa beinduras aunc ozildi, ils hèrmes cun lur ratta ed ils calgiers cul turnister a strapazont tras ils vitgs suenter lavur.

Sin in viadi semegliont ei il Barbisch in bi di serabitschaus entochen si Pigniu tier s. Valentin<sup>1)</sup>, in sanctuari da gliez temps ferventamein visitaus da tschiens e tschiens pietus pelegrins. Vegnent il Gion Gieri si Pigniu tier P. Jenelin, da gliez temps beneficiat a Pigniu, ha el matei giu endament cun igl augsegner, ch' ei fussi zatgei stupent sch' el dessi ora in cudisch sur dalla veta de s. Valentin, che vegni hondraus aschi ferventamein dal pievel romontsch. Quei fussi ina ovra beinvegnida per il pievel e per els dus buc ina schliata fitschenta. Igl ei vegniu tier in marcau; 1680 entupein nus Gion Gieri Barbisch e sia firma a Bonaduz, — Pigniu era cumpatg buc in

<sup>1)</sup> Compareglia quei ch'ei scret sur il pelegrinadi de s. Valentin a Pigniu, da P. Laurenz Burgener O. C. «Die Wahlfahrtsorte der katholischen Schweiz.»



liug cumadeivel per da quellas lavurs, — stampont il cudisch de P. Gion Jenelin: La Bealla Vitta, a Beada Mort de S. VALENTIN Glorius Patrun della Baselia de PIGNIU Mess en Ramonsch Per Amur, ad Honor de quels che visiteschan Quella cun deuociun. Anno M.DC.LXXX. Squicciau a Banaduz da Gion Gieri Barbisch. Con ditg nies Gion Gieri ei staus a Banaduz ei grev de dir. Denton ditg buc, pertgei che da 1684—1687 lavura el a Cumbel, tier il fetg activ e pietus P. Zacharias da Salo, missionari capuciner. Enteifer quels onns squetscha el a Cumbel ils sequents cudischs:

1) Canzuns devotiusas da cantar enten baselia sin las fiastas, a firaus de gl'onn, per comin benefeci della giuventetgna, a de tut il pievel. Squicciau da Gion Gieri Barbisch, in Combel, Gl'onn 1685. El medem temps squetscha el era igl'empre e fetg grond legendari mess ensemen da P. Zacharias.

2) La glisch sin il candelier envidada. Combel Gion Gieri Barbisch 1685—1687. Cun il cundrez vegl de stampa da Gion Gieri eis ei de capir, ch'igl'ei iu in pèr onns avon che quella lavur seigi stada finida. Denteren va il Gion Gieri Barbisch a Luvèn e squetscha leu il bi cudisch protestant: Soigns Discurs dad ün Olma fideivla, cun Deus a cun saseza, per sa muentar si tier üna vera Temma da Deus. Tras Johann Gerhard: SS. Theol. D. Ussa mess giu en Rima Rumonscha,

tras Johann Moeli, F. V. D. M. Cun privilegio Illustrissimorum D. D. Rhaetorum. Squitschau a Luven tras Joh. G. Barbisch, 1686. Da nies saver ei quei stau il davos cudisch ch' il Gion Gieri ha squitschau. Negliu pli stat suenter 1686 siu num sin l' emprema pagina d' in cudisch. U che nies Gion Gieri ei vegnius memia vegls e fleivels, per purtar entuorn la trucca, ni che la mort ha squitschau ad el in di sil frunt il stempel per la posta, che meina enta parvis. Seigi quei, sco ei vul, nus stuein renconuscher la gronda lavur ch' el ha prestau per la litteratura romontscha, portan gie bunamein tut ils cudischs romontschs en lungatg sursilvan da 1668—1686 siu num. Ord la veta privata dil Barbisch savein nus nuot; segir eis ei mo ch' el ei vegnius ord il Montafun, schebein el ei alla fin turnaus leu, ne sch' el ei morts en nossa tiara, ei buc enconuschent. La honor ed ils merets ded esser staus igl emprem stampadnr romontsch e de haver dau ina legrevla entschatta a quei rom de cultura en nossa tiara romontscha perpetniseschan il bi num de Gion Gieri Barbisch. Il bien stampadur ei morts, sia consorta, la stampa, ha surviviu el per biars, biars onns!

## II. La Stampa en claustra a Mustér.

Il successur de Gion Gieri Barbisch en Surselva fuss stau Avat Adalbert II. de Medel,<sup>1)</sup> che

<sup>1)</sup> Sur quei Avat pareglia ils studis da P. Baseli Berther O. S. B.: Baselgias, Caplutas e Spiritualessen de

ha mess neu en claustra a Mustér ina stampa drizada en per stampar cudischs tudestgs e romontschs. Era quella squetscha meretta il num «ambulanta». L'emprema gada entupein nus la stampa della claustra en Val s. Pieder, 1685. Leu vegn stampau cun quella ils dus cudischs tudestgs:

1) Geistlicher Blumen Garten. Angefült mit vielen schönen Geistlichen Gesanger Welche durch das ganze Jahr zu den Aempteren der Heyligen Mess Vesper und Complet können gebraucht und gesungen werden. Aufgesetzt und getruckt In Valle SS. Petri & Pauli. Typiss Monastterij Desertinensis. Anno 1685<sup>1)</sup>.

2) Andächtige und nutzliche Weiss DAS AMPT Der H. Mess zuhören, Durch Betrachtung dess bittern Leydens und Sterbens unsers Herrn und Seeligmachers Jesu Christi. Das thut zu meiner Gedächtnus/Lucae 22. Aufgesetzt und getruckt in Vals. Typis Monasterij Desertinensis Anno 1687.

Remarcabel, che la stampa della claustra avon che haver stampau cudischs a Mustér, entscheiva sia cuorsa en Val s. Pieder. E tuttina ei quella

Tujetsch. Stamparia Theodosiana, Ingenbohl 1924. Pag. 34 e 35, ed il studi: «Il Cumin della Cadi 1656». Mustér Stamparia Giusep Condrau 1911.

<sup>1)</sup> Quei cudisch vegn ad esser pli u meins ina copia dil cudisch da Joh. Caspar Lang. «Katholischer Blumen-garten.» Zug 1678, pertgei che da quei temps brattavan las claustras ora cudischs ina l' autra. «Eine Geffälligkeit», die wiederholt erwiesen wurde, bestand in dem Ausleihen von Schriften an befreundete Druckereien, wie z. b. 1673 nach Wettingen und später nach Disentis. (Mira: Dr. Karl Benziger e. l. i. pag. 256 e 151).



caussa lev de capir, sche nus savein, che la familia claustrala dumbrava denter lur commembers da quei temps dus confrars ord la Val s. Pieder. Quei fuss stau P. Placi Rütimann (1659—1713) e P. Gregor Jörger (1674—1715)<sup>1)</sup>. Quels dus han senza dubi urbiu ora dagl Avat de schar ira la stampa nova en Val per squitschar leu la pli necessaria litteratura: In cudisch de canzuns religiosas ed in cudisch de devoziun. En Val ein quels dus cudischs ualti carteivel vegni stampai en casa dil caplon Bastgaun Rütimann<sup>2)</sup>, senza dubi, in aug dil P. Placi Rütimann.

Stada finida, quella lavur de stampa en Val, han ins transportau la stampa si Nossadunna della Glisch ad Accladira. Leu ha P. Carli Decurtins de Mustér, da gliez temps beneficiat si Nossadunna, gidau a stampar las sequentas ovras religiosas romontschas:

1) Codesh della soingia messa con ina bialla e nizeivla forma per bein se recommendar a Diu la domaun é la sera, é per igl di ora. Squicciau à Thront tier nossa Donna della Glisch. Tras ils religios della claustra de Mustér. Enten gl' onn 1689.

2) Consolaziun Della Olma Devoziusa. Quei ei Canzuns spiritualas de cantar enten Baselia,

<sup>1)</sup> Mira: P. Adalgott Schumacher O. S. B. «Album Desertinense» pag. 87 e 90.

<sup>2)</sup> Mira: Dr. J. J. Simonett, «Die katholischen Weltgeistlichen Graubündens, en la Periodica», Jahresbericht der historisch-antiquarischen Gessellschaft von Graubünden. Jahrgang 1920. Pag. 64.



sur tutt Onn, sin las Fiastas, De Nies Signer, De Nossa Donna; E Dils soings. Shentadas giu e squicciadas, a Thront, Tier Nossa Donna dèlla Glish: Tras ils Religius degl Uorden de soing Benedetg; della claustra de Mostér. Enten igl Onn 1690. Con lubiencja dils Superiurs.

Aunc quei onn ei la stampa vegnida translocada da Trun en claustra a Mustér. Dapi lu resta ella *stabel* a Mustér e funzionescha leu da temps a temps, entochen viden els anno 30 dil 19avel tschentaner. En quella liunga uriala da bunamein 150 onns dat quella stampa claustrala la veta e l'immortalità a numerusas ovras romontschas<sup>1)</sup>. Quei ei in vigurus e clar mussament, che nossa claustra de Mustér, ei stada da vegl enneu entochen sil di ded oz in centrum cultural per nies Ramontsch.

### III. La stampa romontscha dils Morons a Bonaduz.

Il successur de Gion Gieri Barbisch en Sutselva, füss stau Pieder Moron de Bonaduz.<sup>2)</sup> Ed ussa la damonda! Co po ei esser iu ch' ils Morons de Bonaduz ein daventai ils successurs de Gion Gieri Barbisch? La historia quescha sur de

<sup>1)</sup> Cunquei che P. Baseli Berther, vegn in di a publicar il catalog de tut ils cudischs ch' ein vegni squitschai en claustra a Mustér, havein nus schau d' encurir ensemen, ils cudischs romontschs stampai en claustra.

<sup>2)</sup> Oz scrivon ils descendents dils stampadurs *Morons*, lur num *Maron*; aschia pér suenter 1863.

quella caussa! Nus savein aber tutina cun agid de dus factums far in pas anavon!

1. En emprema lingia stuein nus prender en égl il factum, che Gion Gieri Barbisch ha squitschau 1680 il cudisch dil plevon de Pigniu a Bonaduz! Procuront il Barbisch quella lavur el vitg de Bonaduz, eis ei tgunsch pusseivel ch' el ha stuii haver in gidonter-stampadur ed anflau in tal, Pieder Moron. Mussond quei giuven tschaffen e talent per quei niev mistregn ha il Gion Gieri priu cun el il Pieder sin sias turas tras la tiara romontscha!

2) Nus havein udiu sisu, che la firma dil Barbisch seigi mort' ora cun igl onn 1686 e ch' il bi num de Gion Gieri Barbisch paradeschi mai pli suenter sin l' emprema pagina dils cudischs romontschs. Nua ei sia stampa pigliada naven? Ei quella forsa vegnida bessa en fossa cul Gion Gieri, sco quei che las armas dil davos descendent d' ina familia de noblezia vegnevan bessa? — Fuss bein stau donn. —

La risposta sin nossa damonda dat a nus ina exacta scrutaziun della davosa ovra che Gion Gieri Barbisch ha squitschau e dell' emprem' ovra che Pieder Moron ha stampau a Bonaduz. Compareglein nus il squetsch ed igl exterior dils «Soings Discurs» (1686) il davos cudisch, che Barbisch ha squitschau, cun la «Suentra Veglia dell' Olma, (1693) emprem cudisch, che P. Moron ha squi-

tschau, sche sei fatg en e fatg ô, che P. Moron ha priu giu la stampa dil Gion Gieri Barbisch. Perdetga de quei ei il factum, che omisdus cudischs, possedan las medemas lettras grondas e pintgas, la medema cursiva e giest ils medems ornamentals e garnituras. Era il cundrez de ligadura, resta il medem tier P. Moron. Ei ha fatg plascher a nus, ch'era la tradiziun giu Bonaduz va a prau cun quei che nus havein anflau. Ella di, ch'ils Morons hagien giu cumprau la stampa dil Barbisch. Ton sco nus havein saviu persecuitar la caussa dat ei paucas midadas en stampa a Bonaduz, entochen viden els emprems decenis dil 18 avel tschentaner. Lu entscheiva la stampa a far progress ad in far. Ella lavura bein e sque-tscha numerusas ovras romontschas el decuors d' in temps de bunamein 100 onns. Emprem stampadur ei stau P. Moron che squetscha da 1680 (?) — 1740; il secund ei stau, u siu feagl ni siu frar, Math. Moron, che squetscha da 1740 — 1756 e dapi lu, 1756 — 1773 meina in cert Anton Moron vinavon la firma; quei vegn ad esser stau in feagl d' in u l' auter dils dus emprems Morons.

Per ch'ils Romontschs e surtut ch'ils de Bonaduz, che paran de haver emblidau, ch'els ein stai avon tschentaners in pievelet de ver pum e num romontsch, vegnien pertscharts dils gronds merets, che lur vitg ha giu per la litteratura romontscha, havein nus cun gronda breigia mess ensemen ils cudischs, ch' ein vegni stampai a Bo-

naduz. Mei atras la liunga rietscha de quellas ovras romontschas, epi schei sche nus havein buca l'obligaziun, de trer neudo dell'umbriva el sulegl ils auturs e stampadurs, che han gidau e legrau nos buns vegls cun lur scartiras religiusas ed instructivas!

Cheu suondan ils cudischs stampai a Bonaduz:

1. La Beada Vita A Beada Mort de s. Valentin Glorius Patrun della Baselgia de Pigniu. Mess en Ramonsch Per Amur, ad Honor, De quels che visiteschan Quella Baselgia cun devociun. Anno M. DC. LXXX. Squicciau a Bonaduz, da Gion Gieri Barbisch (e siu gidonter P. Moron!)

2. La Suentra Veglia Del'olma en fuorma de Testament, De far enten vita per sigirar la Olma dels Tentaments digl Nauscha Spirt, sin L'Vra della Mort. Fagia de S. Carli Borromeo Cardinal, e Erzueschg de Miloun. Cun lubienza dels Superiurs. Squicciau à Banaduz de Peter Moron 1693. (Quei ei mo ina pintga scartiretta!)

3. Devociusas canzuns, psalmi et hymnis, per las vespras. Con in cuort compendi dellas reglas, per la compagnia della doctrina christiana ect. da P. Z. da Salò. Mess giu en Ramontsch. Banadutz, P. Moron, 1695.

4. In cvort Mvssament et Intruidament de quellas caussas Las qvalas scadin fideivel christgiavn ei cvlpons da saver. Suenter sco la Soingia Catholica Romana Baselgia muossa, schentau giù ent' ilg Lungaig Romonsch. Et vssa de nief



Squitschiau à Banadutz de Peter Moron, gl' Onn 1698 Cun lubientscha dels Superiurs.

5. La secunda ediziun della «Consolaziun dell' olma» De nief squicciau a Panadutz de Peter Moron. 1703.

6. La tiarza ediziun della «Consolaziun della olma» Squicciau lautra gada a Panadutz. 1731.

7. Codesh della soingia messa con ina bialla e nizeivla forma per bein se recomendar a Diu la domaun é la sera, é per igl di ora. (Ia. ed. Trun 1689) Ila. ed Panadutz, Peter Moron 1704.

8. Mira de bein morir quei ei zecontas biallas devoziuns, pertidas giù sin mintgia di, per tutt l' iarma ora, per reverir é hondrar S. Joseph. (Ia. ed. 1691 a Muster.) Ila. ed. Panadutz Peter Moron 1704.

9. Il medem: »L' outra gada squicciau a Banaduz tras Math. Moron 1739.

10. Testamen dell' olma ù Kunst da ventiraivlameing viver. Panadutz P. Moron 1705.

11. Doctrina christiana Bresciana volveida dagli italian in rumansch da Surses. Banaduz. 1707.

12. La Ila. ediziun, Banaduz P. Moron 1734.

13. La IIIa. ediziun, Banaduz Ant. Moron 1755.

14. La IV. ediziun. Banaduz A Moron 1773.

15. Obligatiuns per ils confrars etc. da P. Florianus da Brescia. Panadutz Peter Moron 1707.

16. Cuort ENTRUIDAMENT Della Obligatiun, è dils Perduns, che tuts Confrars, è Consorurs scritti enten la Soingia Compagnia DE

CARMELO. Mess giu enten Ramonsch de d' in Pader Benedictiner della Claustra de Mustér. Cun lubiencia dels Superiurs. Squicciau a Panadutz de Peter Moron, gl' Onn 1707. Ia. ed.

17. Il medem cudisch: Ila. ed. «Ina nova ed augmentada ediciun de quella de 1707 — tornaus a far squicciar da me F. M. Capuc. Missionarius enten Reams. Banadutz P Moron 1712.

18. Duas biallas Canzuns enten honor della gronda S. Onna mumma de nossa Donna, é tatta de nies Segner. Enten la melodia. Ein Baum ist aufferstande etc. Squicciau a Panadutz P. Moron 1708.

19. Il penitent bein mussaus de confessar, digl R. P. Paulo Segneri S. J. En Ramonsch, é mess vitier biaras nizeivlas caussas. D' Alexander Camen. Squicciau a Panadutz da P. Moron 1713.

20. Pertratga bein. Glisch per bein sa paregiar da morir, A per quella fin ven ei enten biars loghs schentau si la compagnia della buna mort. Sco era ei schentada si gl' on 1716 sot la protectiun da Jesu, Maria é Gioseph, enten la baselgia della naschiencia da N. Donna en Razins. Panadutz P. Moron ca. 1720.

21. SIS Biallas CANZUNS De cantar enten laud, E honor da Diu, de nossa chara Donna, à d' enzaconts Soings, sco ei sapo ver enten minchia Canzun cou suenter. Schentadas giu de dus Sigr. Spirituals, per nez della Giuventegna, á

Salit dellas Olmas, Squicciau à Panaduz de Peter Moron gl' Onn 1722.

22. In cuort Mussament et intruidament de quellas caussas, las qualas scadin fideivel chris-tgiaun ei culpons da saver. Schentau giù ent' igl lungatg Ramonsch. Et ossa da nief squicciau a Panaduz P. Moron 1723. (Ia. ediziun da Gion Gieri Barbisch, a Veldkirch 1668.)

23. Il medem cudisch: IIIa. ediziun A. Panadutz P. Moron 1728.

24. Il medem cudisch: IV. ediziun a Panadutz Math. Moron 1732.

25. Il medem cudisch: V. ediziun a Panadutz P. Moron. 1733 era cun il text tudestg vitier: Eine Kurtz Unterrichtung und Underweisung deren Dingen, welche ein jedweder cath. Christ suldig zu wissen.

26. La Vitta digl miracolus, e glorius S. Joan: Nepomiceno special bistan d' enten las causas persas, e monglusas. Panadutz P. Moron 1727.

27. Expositiun della baselgia catholica entuorn las materias de contraversia. Scritta enten Francès, da Bosuet J. B. mess giu per Ramonsch. Panadutz P. Moron 1728.

28. L'hura perpetna oder Mittel da urar per quals, che een scrìts enten la compagnia del Soingissim Sacrament. Mess giu en Ramonsch da P. Daniel da Bologna. Panadutz P. Moron 1729.

29. Eer en igl qual ei igl scazzi zupau, quei ei La compagnia della gloriusa Momma S. ONNA.

da Franz Damian Gallin, Beneduz P. Moron, 1735.

30. Evangelis e epistolas per igl onn secund igl uorden digl missal da Roma, Beneduz, P. Moron 1737. (Era da P. Damian Gallin).

31. Formular de risponder a gidar cantar las viaspras. da Franz Dam. Gallin Beneduz M. Moron 1739.

32. Un curt antruvidament per la juvantengia en las scolas sco era una curta summa d' ils s. sacraments ansemel cun 5 beallas canzuns spiritalas. Mes en Ramonsch da Saluz Peter. Banaduz Math. Moron 1739.

33. Soings Discurs, dad Ün Olma fideivla, cun Deus a cun saseza, par samuentar si tier üna vera Temma da Deus, Tras Johann Gerhardus SS. Theol. D. Ussa mess giù en Rima Rumonscha, tras Johan Moeli F. V. D. M. ad ussa tras Barnabas Moeli, V. D. M. Cum Privilegio illustrissimorum D. D. Rhoetorum. Squitschau en Banaduz tras Mathias Moron. Ao. 1739.

34. Ils cumondaments da Nies Segner Jesu Christi ansemel cun sias marvegliusas amparmashuns à datschertas schmanatschas sco era las veras nodas d' ils uffonts da Deus. Mess giu en rumonsch da la Ligia Grischa, tras Lgizi Cabalzar. Banaduz, M. Moron 1740.

35. Vitta digl miracolus S. Zein uveschg da Verona. Patrun della baselgia da Ladir. Tratgia or digl liungaig italian a transferida in rumonsch. Banaduz, M. Moron 1741.



36. Nizeivel compendi de orar enten honur digl glorijs uveschg soing Valentin special patrun della bua. ù malzogna dels affons ect. lau speras era treis biallas novas Canzuns. Banaduz M. Moron 1743

37. Ils dudisch privilegis oder splendurs, e piarlas las pli custeivlas della cruna de Maria Sanctissima de patertgar ad honur sia, é della sia immacolata concepziun. Squicciau en Banaduz. Tras M. Moron 1744.

38. In prezios Scazi della olma da portar con ins adinna. Primèra gada squicciau a Trient A. 1648. Sco era a Salsburg 1654. Suenter quei a Prag A. 1660. Puspei a Kelln 1669, lu a Mustér 1690. La sexta gada mess enten stampa a Banaduz tras M. Moron 1744.

39. Leva via della crusch tras mei e tei. Squicciau a Banaduz tras Math. Moron, il onn 1745.

40. Il medem cudisch: Ila. ed. Banaduz Ant. Moron 1765.

41. Defensiun della vera cattolica romana cardientscha. da P. Daniel de Bagnolo. Banaduz Math. Moron 1746.

42. Cuorta declaratiun, oder parafrasi digl offici de Maria de P. Daniel de Bognola. Banaduz ANT. Moron 1751. <sup>1)</sup>

43. Il davos cudisch ch'ei da nies saver ve-

<sup>1)</sup> Quei catalog dellas ovras ch'ei vegnidas squitschadas a Bonaduz, vegn buc' ad esser dil tut complets. Sch'in ne l' auter dils lecturs sa novas d'in cudisch ch'ei stampaus a Bonaduz e fuss buca numnaus cheu, sch'ei el supplicaus de dar en quei agl autur de questa lavur.

---

gnius squitschus a Bonaduz ei stau la IVa. ed. della: *Dotrina christiana Bresciana volveida dagl italian in rumansch da Sursess*. Banaduz A. Moron 1773.

Quei ch' appartegn la veta privata dils stampadurs Morons, queschan las fontaunas historicas. Ils cudischs della pleiv de Bonaduz entscheivan pér cun 1740, ed essend la pleiv da temps en temps vacanta, sch' udin nus da quei da nuot dad els. Ei para denton, che Mathias Moron hagi aunc surviviu la fin della stampa Moron; el ei morts pér ils 12 de schaner 1787. Nua ei la stampa vegnida suenter? Segir savein nus dir nuot! In um vegl de Bonaduz vul saver, che lá stampa seigi vegnida vendida suenter als reverend. P. Capuciners.

Ord la gronda rietscha ded ovras romontschas, ch' ein squitschadas a Bonaduz, san ils stimai lecturs far in' idea della rihezia de nossa litteratura romontscha. Senza far bahautscha astgein nus dir, che nus romontschs possedein ina dellas pli rehas, sche buca la pli reha litteratura dil mund a proporziun cun la populaziun.

Ferton che las biaras ovras squitschadas alla fin dil 17avel, ed all' entschatta dil 18avel tschentaner a Mustér, ein influenzadas della litteratura tudestga, e per la gronda part translatadas ord il tudestg, ein las ovras squitschadas a Bonaduz influenzadas dal talian, e translatadas per ina gronda part dal talian. Tscheu ils fegls de s. Benedetg e

leu ils fegls de s. Franzestg! (Dall' influenza de  
quellas duas culturas e litteraturas sin nossa lit.  
in' outra gada pli bia!)

«Ils temps semidan e nus cul temps» di in  
proverbi latin. Quel vala era per entirs vitgs e  
valladas. Mirei p. ex. sin Bonaduz; avon 200 onns  
era quei aunc in vitg da num e pum romontsch,  
in center de cultura, ed oz aud' ins leu mo da  
rar pli il vierv matern, la tschontscha dils vegls Mo-  
rons. Tgei gronds progress anavos! Nus che tschin-  
tschein aunc romontsch lein mantener quei bi lun-  
gatg. La gloriosa preteritad romontscha cloma  
tier quei a nus! Lein alzar nies agen, sche aulza  
nies agen era nus! Ne:

Has ti tiu lungatg per cumprar mo e vender<sup>1)</sup>  
Has fors, il magun sco idol si alzau,  
Has buc er in cor, il qual astga pretender  
Il sun, che la mumma ha sper tgina cantau?

Sto aber nies lungatg romontsch, suenter ils  
quens, che fauls profets han fatg, murir giu dal  
tutafatg e svanir ord nos cuolms grischuns, sche  
havein nus mo in giavisch pli:

E fuss ei aschia; stuess ina gada  
Ord nossas valladas svanir il lungatg,  
Duei el morir en vestgiu de parada  
Duei el morir sco in clar di de matg.

Ei vans er nies batter, ei nus buc encrescha  
D' haver sco fideivels affonts fatg il nies,  
Sch' ins mo aunc sin fossa a nus recitescha  
En viarva romontsch' il davos paternies.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Gion Cadieli: Alla Romania. Mira «Ischi» Pag.  
12. 1910.